

真道華人浸信會

Truth Chinese Baptist Church

主日崇拜

Worship Service

April 24, 2016

詩 篇 150: 1, 6 Psalm

你 們 要 讚 美 耶 和 華 ！ 在 神
的 聖 所 讚 美 他 ！ 在 他 顯 能
力 的 穹 蒼 讚 美 他 ！
凡 有 氣 息 的 都 要 讚 美 耶 和
華 ！ 你 們 要 讚 美 耶 和 華 ！

Praise the LORD.

Praise God in his sanctuary;

Praise him in his mighty heavens.

Let everything that has breath praise the LORD.

Praise the LORD.

聖徒齊來歌唱

Come, Christian, Join to Sing

聖徒齊來歌唱：哈利路亞！阿門！
讚美基督我王；哈利路亞！阿門！
大家一心頌揚，在寶座前歡唱；
主必喜悅欣賞：哈利路亞！阿門！

Come Christians join to sing, Alleluia amen
Loud praise to Christ our King, Alleluia amen
Let all with heart and voice,
Before His throne rejoice
Praise is His gracious choice, Alleluia amen

Come lift your hearts on high, Alleluia amen
Let praises fill the sky, Alleluia amen
He is our Guide and Friend,
To us He'll condescend
His love shall never end, Alleluia amen

齊來向主仰望：哈利路亞！阿門！
頌讚聲滿天上；哈利路亞！阿門！
祂是牧者良友，降卑代贖罪尤；
祂的慈愛永久：哈利路亞！阿門！

再來讚美基督： 哈利路亞！ 阿門！
生命喜樂滿足； 哈利路亞！ 阿門！
在天福樂美境， 主前崇拜奉敬；
歌唱永遠不停： 哈利路亞！ 阿門！

Praise yet our Christ again, Alleluia amen
Life shall not end the strain, Alleluia amen
On heaven's blissful shore,
His goodness we'll adore
Singing forevermore, Alleluia amen

愛主更深

More Love To Thee, O Christ

我願深切愛主 比前更深
我今誠心屈膝 求主垂聽
低頭祈禱深誓 從此更愛我主
愛主更深 愛主更深

More love to Thee O Christ more love to Thee
Hear Thou the prayer I make on bended knee
This is my earnest plea
More love O Christ to Thee
More love to Thee more love to Thee

Once earthly joy I craved sought peace and rest
Now Thee alone I seek give what is best
This all my prayer shall be
More love O Christ to Thee
More love to Thee more love to Thee

從前貪愛世俗 單顧己身
今日所愛惟祢 如愛奇珍
為此懇求天父 使我深愛我主
愛主更深 愛主更深

即或死亡將臨 一息尚存
我仍呻吟求告 望主賜恩
使我進入天府 永遠深愛我主
愛主更深 愛主更深

Then shall my every breath sing out Your praise
This be the only song my heart shall raise
This all my prayer shall be
More love O Christ to Thee
More love to Thee more love to Thee

牧 禱
Pastoral Prayer

周修强牧師
Pastor Raymond

獻 詩
Anthem

愛使我們合一
The Bond of Love

詩班
Choir

主的愛使我們合一

主的愛使我們合一

主的聖靈充滿在我們的心裡

主的愛使我們合一

We are one in the bond of love

We are one in the bond of love

We have joined our spirit,

With the Spirit of God

We are one in the bond of love

讓我們同聲歡唱
主的愛彼此分享
讓我們攜手同心向世人證明
主的愛使我們合一

Let us sing now everyone
Let us feel His love begun
Let us join our hands
So the world will know
We are one in the bond of love

讀 經
Scripture Reading

約翰福音 17:20-26
John

唐申生弟兄
Samson Tong

²⁰ 我不但為這些人祈求，也為那些因他們的話信我的人祈求，²¹使他們都合而為一。正如你父在我裡面，我在你裡面，使他們也在我們裡面，叫世人可以信你差了我來。

²⁰ “My prayer is not for them alone. I pray also for those who will believe in me through their message, ²¹ that all of them may be one, Father, just as you are in me and I am in you. May they also be in us so that the world may believe that you have sent me.

²² 你所賜給我的榮耀，我已賜給他們，
使他們合而為一，像我們合而為一 ²³ 我
在他們裡面，你在我裡面，使他們完完
全全的合而為一，叫世人知道你差了我
來，也知道你愛他們如同愛我一樣

²² I have given them the glory that you gave
me, that they may be one as we are one— ²³ I in
them and you in me—so that they may be brought
to complete unity. Then the world will know that you
sent me and have loved them even as you have
loved me.

²⁴父阿，我在那裡，願你所賜給我的人也同我在那裡，叫他們看見你所賜給我的榮耀；因為創立世界以前，你已經愛我了。²⁵公義的父阿，世未曾認識你，我卻認識你；這些人也知道你差了我來。

²⁴ “Father, I want those you have given me to be with me where I am, and to see my glory, the glory you have given me because you loved me before the creation of the world.

²⁵ “Righteous Father, though the world does not know you, I know you, and they know that you have sent me.

26 我已將你的名指示他們，還要指示他們，使你所愛我的愛在他們裡面，我也在他們裡面。

26 I have made you known to them, and will continue to make you known in order that the love you have for me may be in them and that I myself may be in them.”

証 道
Message

主內合一
To Bond People in Christ

周修強牧師
Pastor Raymond

1. 為了你的原故

For the sake of you (the believers)

2. 為了教會的原故

For the sake of the church

歌林多前書 3 16 豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裡頭麼？ 17 若有人毀壞神的殿，神必要毀壞那人；因為神的殿是聖的，這殿就是你們。

1 Corinthisan 3 16 Don't you know that you yourselves are God's temple and that God's Spirit dwells in your midst? 17 If anyone destroys God's temple, God will destroy that person; for God's temple is sacred, and you together are that temple.

3. 為了世界的原故

For the sake of the world

回應詩歌
Response Hymn

彼此連合
Blest Be The Tie That Binds

兄弟相愛相親
須要心誠意真
彼此連合同意同心
正如天上良民

Blest be the tie that binds
Our hearts in Christian love
The fellowship of kindred minds
Is like to that above

Before our Father's throne
We pour our ardent prayers
Our fears our hopes our aims are one
Our comforts and our cares

在父寶座之前，
盡心盡力祈求；
一樣盼望一樣懼怕
一樣安慰憂傷

我也將你體諒，
你也代我擔當；
倘或見人愁苦非常
大家都要心傷

We share each other's woes
Our mutual burdens bear
And often for each other flows
The sympathizing tear

奉 献

Tithes & Offerings

歡迎及報告

Welcome & Announcements

三一頌及祝福

Doxology and Benediction

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈
阿門

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below,
Praise Him above, ye heavenly host,
Praise Father, Son, and Holy Ghost
Amen

默禱散會

Quiet Meditation & Dismissal